

UN CASO DE VARIACIÓN SOCIOFONÉTICA: /-S/ POSNUCLEAR EN EL ESPAÑOL ACTUAL DE CARACAS

Viktor M. Carrasquero H.
(UPEL-IPC)
viktorcarrasquero@gmail.com

Resumen

Los fenómenos de variación fonológica constituyen una de las áreas más productivas de las investigaciones en sociolingüística variacionista (Bentivoglio, 1997; Samper, 2003 y 2011). En Venezuela, sin embargo, este tipo de estudios no es frecuente, en comparación con los trabajos hechos en otros niveles de la lengua (Bentivoglio, 1998). En este artículo, presento un breve esbozo de las investigaciones más relevantes, sobre variación sociofonética, que se han llevado a cabo en el país, para lo cual hago particular énfasis en el análisis de dos segmentos (/n/ y /s/) en posición posnuclear. Sobre este último segmento, presentaré los resultados que obtuve tras el análisis del discurso de 24 hablantes; esta muestra fue extraída del Corpus Sociolingüístico Preseca-Caracas 2004-2010. Los resultados de este estudio muestran que: i. el dialecto caraqueño favorece la realización aspirada de /s/ posnuclear, ii. las variables sociales grupo etario y grado de instrucción resultaron contribuir significativamente a la elisión del segmento, de acuerdo con los datos obtenidos a través del análisis probabilístico multivariado, y iii. el contexto fonológico prepausal favorece la elisión del segmento en posición final de palabra, aunque esta variante es la menos común en la muestra.

Palabras clave: español de Venezuela, variación sociofonética, /s/ posnuclear.

Recepción: 18-02-10 Evaluación: 14-03-10 Recepción de la versión definitiva:
27-06-10

ONE CASE OF SOCIO-PHONETIC VARIATION: POST-NUCLEAR /-S/ IN CARACAS CURRENT SPANISH

Abstract

Phonological variation phenomena constitute one of the most productive areas of research in variationist sociolinguistics (Bentivoglio, 1997; Samper, 2003 y 2011). In Venezuela, however, this type of study is not frequent in comparison to works developed on other levels of language. In this work I present a brief outline of the most relevant research works on socio-phonetic variation that have been carried out in our country. To do so, I make particular emphasis on the analysis of two segments (/ -n/ and / -s/) in post-nuclear position. About this last segment, I present the results I obtained from the analysis of 24 speakers' discourse. This sample was selected from the Corpus Sociolingüístico PRESEEA-Caracas 2004-2010. The results show that: i) the dialect of Caracas favors the aspirated realization of the post-nuclear /-s/; ii) the social variables of age group and level of education strongly contribute to the elision of that segment, as shown by the data obtained from the multivariate probabilistic analysis; and iii) the pre-pausal phonological context favors the elision of the segment in word final position, though this variant is the less common in the sample.

Key words: Venezuelan Spanish, socio-phonetic variation, post-nuclear /-s/.

UN CAS DE VARIATION SOCIOPHONÉTIQUE: /-S/ POST NUCLÉAIRE DANS L'ESPAGNOL ACTUEL DE CARACAS

Résumé

Les phénomènes de variation phonologique constituent un des domaines les plus productifs des recherches en sociolinguistique de variations (Bentivoglio, 1997; Samper, 2003 et 2011). Cependant, au Venezuela, ce type d'études n'est pas commun en tenant compte les travaux faits dans d'autres niveaux de la langue (Bentivoglio, 1998). Dans cet article, je présente une brève ébauche des recherches les plus remarquables dans le cadre de la variation sociophonétique faites dans notre pays. Pour ce faire, je mets notamment l'accent sur l'analyse de deux segments (/ -n/ et / -s/) en position

post nucléaire. Concernant ce dernier segment, je présenterai les résultats que j'ai obtenus une fois réalisée l'analyse du discours de 24 sujets parlants ; cet échantillon a été emprunté au Corpus Sociologique PRESEEA-Caracas 2004 2010. Les résultats de cette étude attestent que : i. le dialecte de Caracas favorise la réalisation aspirée de /-s/ post nucléaire ; ii. les variables sociales groupe étaire et niveau d'instruction contribuent significativement à l'élision du segment en accord avec les données obtenues par le biais de l'analyse multivariée de probabilités et iii. le contexte phonologique de pause favorise l'élision du segment en position finale de mot, bien que cette variation est la moins courante dans l'échantillon.

Mots clés: espagnol du Venezuela, variation sociophonétique, /-s/ post nucléaire.

UN CASO DI VARIAZIONE SOCIOFONETICA: /-S/ POSTNUCLEARE NELLO SPAGNOLO ATTUALE A CARACAS

Riassunto

I fenomeni di variazione fonologiche costituiscono una delle aree più produttive delle ricerche sociolinguistiche variazionistiche (Bentivoglio, 1997; Samper, 2003 e 2011). Nel Venezuela, tuttavia questo tipo di studi non è frequente se si mette a confronto con gli studi fatti negli altri livelli della lingua (Bentivoglio, 1998). In quest'articolo offro un profilo breve delle ricerche più rilevanti, sulla variazione sociofonetica, che sono state fatte nello Stato; per questo faccio enfasi particolare nell'analisi di due tratti (/ -n/) e (/ -s/) in posizione postnucleare. Su quest'ultimo tratto offrirò gli esiti ottenuti dopo l'analisi del discorso di 24 madrelingue; mostra estratta dal Corpus Sociolinguistico Preseea-Caracas 2004-2010. Gli esiti di questo studio mostrano che: a) il dialetto di Caracas favorisce la realizzazione aspirata di /-s/ postnucleare, b) Le variabile sociali 'gruppo etarico' e 'grado di istruzione' hanno contribuito significativamente all'elisione del tratto, d'accordo con i dati ottenuti attraverso l'analisi probabilistico multivariato e c) Il contesto fonologico prima della pausa favorisce l'elisione del tratto in posizione finale di parola, nonostante questa variante sia la meno comune presente negli esempi mostrati.

Parole chiavi: spagnolo del Venezuela, variazione sociofonetica, /-s/ post-nucleare.

UN CASO DE VARIAÇÃO SOCIOFONÉTICA: /-S/ PÓS-NUCLEAR NO ESPANHOL ATUAL DE CARACAS

Resumo

Os fenômenos de variação fonológica constituem uma das áreas mais produtivas das pesquisas em sociolinguística variacionista (Bentivoglio, 1997; Sampedro, 2003 e 2011). Na Venezuela, entretanto, este tipo de estudos não é frequente quando comparado com os trabalhos feitos em outros níveis da língua (Bentivoglio, 1998). Neste artigo, apresento um breve esboço das pesquisas mais relevantes sobre variação sociofonética, que já foram realizadas no país. Nesse sentido, faço ênfase particular na análise de dois segmentos (/n/ e /s/) em posição pós-nuclear. Sobre este último segmento, apresentarei os resultados que obtive após a análise do discurso de 24 falantes; esta amostra foi extraída do Corpus Sociolingüístico Preseca-Caracas 2004-2010. Os resultados deste estudo demonstram que: i. o dialeto da cidade de Caracas favorece a realização aspirada do /-s/ pós-nuclear, ii. as variáveis sociais faixa etária e grau de instrução resultaram contribuir significativamente à elisão do segmento, de acordo com os dados obtidos através da análise probabilística multivariada, e iii. o contexto fonológico antes da pausa favorece a elisão do segmento em posição final de palavra, embora esta variante seja a menos comum na amostra analisada.

Palavras chave: espanhol da Venezuela, variação sociofonética, /-s/ pós-nuclear.

1. Introducción

El estudio de “la relación existente entre el lenguaje y la sociedad” (Álvarez, 2007: 7) es la tarea principal de la sociolingüística. La lengua refleja, sin lugar a dudas, las características del grupo social al cual pertenecen los hablantes. Gumperz y Hymes (1972: 18) reconocían que “los significados sociales son codificados lingüísticamente”, pues la actuación lingüística de los miembros de una comunidad da cuenta tanto de la diferenciación social de los hablantes, como de los eventos comunicativos en los que los individuos participan más frecuentemente. En efecto, al hablar, los hombres revelan su identidad, su sexo, su grado de instrucción, así como las redes sociales a las que pertenecen, y hasta las relaciones de poder en la interacción, entre muchos otros elementos que constituyen el entorno social de los usuarios de una lengua.

Los sociolingüistas creen firmemente que la variabilidad del lenguaje es un hecho innegable, pues las formas lingüísticas varían y cambian tanto por razones internas, propias de las características de la lengua, así como por razones externas, vinculadas a la interacción de los hablantes en la sociedad. En relación con esto, Chambers (2002: 11) nos recuerda la máxima del erudito romano Varrón (116-27 a.C.): *consuetudo loquendi est in motu*, ‘el hábito de hablar está en el movimiento’ o ‘hablar acostumbra estar en movimiento’, y añade que esa máxima puede ser el lema de la sociolingüística: la variedad vernácula de la lengua está siempre en movimiento. Si estamos de acuerdo con Tagliamonte (2006: 3), quien explica que “los hablantes marcan su historia personal y su identidad en el habla, así como sus coordenadas socioculturales, económicas y geográficas en el tiempo y el espacio”, entonces sería sensato aceptar la inminencia de la variación y cambio de las estructuras lingüísticas, ya que las condiciones de vida de las personas, el sistema de valores de sus sociedades, sus juegos políticos de poder, las migraciones, entre otros elementos que constituyen la realidad de la existencia humana, cambian a través del tiempo. La variación lingüística, entonces, parece demostrar lo que es evidente en todos los niveles de la vida humana: nada permanece inamovible; además, todo cambio en la estructura social tiene efectos en la identidad de las personas que pertenecen al grupo.

La variación lingüística se observa en todos los niveles de la lengua (cf. Bentivoglio (1997), quien aborda la variación sociosintáctica; Moreno Fernández (1998), quien muestra ejemplos muy claros de fenómenos léxicos en variación; y Samper (2011), sobre variación sociofonética). El estudio de

la variación sociolingüística empezó, formalmente, con la publicación de *The social stratification of English in New York City* (1966) y *Sociolinguistic patterns* (1972) de William Labov, estudios que muestran interesantes procesos de variación en el nivel fónico del inglés. A pesar de que diversos autores han probado la posibilidad de analizar fenómenos variables en otros niveles de la lengua (morfología, sintaxis, léxico y discurso), la variación fonológica sigue siendo el nivel más sólido, claro y fácil de abordar, ya que en éste, una variable, a saber, un segmento fonológico, tiene, efectivamente, una o más variantes (los alófonos), las cuales constituyen diferentes formas de decir exactamente lo mismo.

En esta comunicación, presentaré las características más relevantes del estudio de la variación sociofonética en general, así como de los factores internos y externos que la motivan; después, describiré algunos de los estudios que se han hecho sobre dos fenómenos fonológicos variables, en distintos dialectos del español venezolano y, sobre todo, en el caraqueño. Para finalizar, mostraré los hallazgos de un estudio que llevé a cabo sobre la variabilidad del segmento /-s/ en posición de posnúcleo y presentaré algunas conclusiones y recomendaciones.

2. Variación Sociofonética

Blas Arroyo (2005) atribuye la abundancia y el éxito de los estudios sobre la variación sociofonológica a varias razones, -entre ellas, al hecho de que las unidades fonéticas ocurren con mucha mayor frecuencia que cualquier otra unidad de la lengua, además, “el sistema fonológico aparece integrado en el seno de sistemas cerrados, lo que facilita enormemente su estudio” (p.39). Las variables fonológicas, según el mismo autor, tienden a mostrar, en muchas ocasiones, una fuerte estratificación social, lo que ha atraído a muchos investigadores a analizar la interrelación entre fenómenos fonológicos variables y las características del grupo social al cual pertenecen los hablantes cuyo discurso se analiza.

López Morales (2004) también explica la abundancia de los estudios sobre la variación fonológica, señalando que en estos casos no es necesario demostrar que elegir una variante sobre otra no constituye un cambio semántico, ya que “los segmentos subyacentes (las variables) y sus realizaciones de superficie (las variantes) carecen de significado” (p.57).

2.1. Factores internos que motivan la variación fonológica

Aunque una de las características principales de los estudios variacionistas es la consideración de variables de tipo social –la edad, el sexo y el nivel socioeconómico de los hablantes, la etnia, etc.– el análisis de los factores inherentes al sistema lingüístico que influyen en la variación es, también, de extrema importancia para llegar a una mayor comprensión de los procesos que originan la variabilidad y, en definitiva, el cambio. Moreno Fernández (2011) señala que los factores que influyen en la variación fonética pueden ser de tipo distribucional, contextual, o funcional. El autor, además, propone una “jerarquía hipotética para ordenar los factores internos, del que tiene mayor posibilidad de influir en la variación fonética, al que tiene menor posibilidad” (p.9). Este orden es el siguiente:

Factores distribucionales > factores contextuales > factores gramaticales > factores léxicos > factores sistémicos > factores categóricos > factores de marcadez > factores de naturalidad.

Para ilustrar esta “jerarquía hipotética”, veamos un ejemplo extraído de un estudio reciente que he llevado a cabo, cuyos detalles presentaré más adelante. En el cuadro 1, se pueden apreciar las variables que contribuyen a la elisión de /-s/ en posición final de palabra, en el español de Caracas.

Cuadro 1
Contribución de las variables independientes a la aparición de la variante elidida de /-s/, en posición final de palabra, en el español de Caracas

VARIABLES	Nº DE CASOS	% Ø	PESOS PROB.
Contexto fonético			
Pausa	70/234	29,9	0,842
Vocal no acentuada	5/75	6,7	0,497
Consonante	16/451	3,5	0,368
Vocal acentuada	5/160	3,1	0,285
Rango			577
Longitud de la palabra			
Palabra polisilábica	87/576	15,1	0,655
Palabra monosilábica	9/344	2,6	0,255
Rango			400
Nivel de instrucción			
Bajo	68/473	14,4	0,622
Alto	28/447	6,3	0,371
Rango			251

VARIABLES	Nº DE CASOS	% Ø	PESOS PROB.
Grupo etario			
20 a 34 años	38/311	12,2	0,586
Más de 55 años	19/295	6,4	0,563
35 a 54 años	39/314	12,4	0,347
Rango			239
N = 920		Input = 0.046	
Significancia = 0,006		Verosimilitud = -227,775	

En el cuadro 1, se pueden apreciar dos elementos muy importantes: el primero es el hecho de que en esa investigación, analicé las realizaciones de /-s/ en posición final de palabra y las ocurrencias en posición interna, de forma separada, ya que, en concordancia con la bibliografía sobre el asunto (cf. Samper 2003), los factores que influyen en la elisión de /-s/ final de palabra parecen no ser los mismos que motivan el mismo fenómeno en posición interna. Además, debemos notar que la variable que el programa de regresión múltiple *GoldVarb X* (Sankoff, Tagliamonte y Smith, 2005) eligió como la más significativa, la que más contribuye a la elisión del segmento en posición final, al contexto fónico en el cual ocurre el sonido, con un peso probabilístico de 0,842. Estos dos datos demuestran que, tal y como señala Moreno Fernández (2011), los factores de tipo distribucional (la posición del segmento /-s/ en la palabra), y los factores de tipo contextual (las características de los segmentos adyacentes a /-s/) parecen ser los que más poderosamente influyen en la variación fonética.²⁰

En otro estudio reciente sobre la /-s/ posnuclear en el habla caraqueña, llevado a cabo por Romero (2005), una variable de tipo contextual, el contexto fónico en el cual ocurre /-s/ final de palabra, también ha resultado significativa, con un peso probabilístico de 0,655, aunque en este estudio la variable que el programa *GoldVarb_2001* (Lawrence, Robinson y Tagliamonte, 2001) eligió como la más significativa fue la longitud de palabra, con un peso probabilístico de 0,685, muy similar al que obtuvo el contexto fónico.

20. Es preciso acotar, sin embargo, como se verá más adelante, que mediante la prueba estadística mínima de χ^2 encontré que no hay una relación estadísticamente significativa entre la posición del segmento y la variación alofónica, este resultado se debe a que, como se explicó arriba, los factores involucrados en la variabilidad de /-s/ en posición interna no son los mismos que influyen en la posición final de palabra.

Ahora bien, también es notable el hecho de que, a pesar de que en el estudio sobre la /-s/ posnuclear consideré el estatus gramatical del fonema, esta variable no resultó ser significativa en la elisión del segmento; esto contradice el principio funcional universal de Kiparski (1972), a través del cual se explica que la información que tiene importancia semántica tiende a permanecer en la superficie. Sin embargo, y como bien lo explica Vida Castro (2004), la mayoría de los estudios en lenguas como el francés, el portugués y el español demuestra que “las marcas [gramaticales] tienden a aparecer cuando menos se necesitan y a desaparecer cuando más necesarias son para mantener el significado” (p. 30).

2.2. Factores externos que motivan la variación fonética

En 1972, William Labov reportó que la retroflexión de /r/ final en el contexto preconsonántico, en una muestra del inglés hablado en Martha's Vineyard, una isla en la costa atlántica estadounidense, tenía “significado social” (Labov, 1972: 29): tal retroflexión era mucho más frecuente en el habla de los hombres jóvenes, que en la de las mujeres y el resto de los hombres de otros grupos etarios, lo que parecía indicar un cambio fonético en curso. El modelo que ideó Labov para el análisis de la variación lingüística comprendía: i) la recolección de datos provenientes de hablantes de diferentes estratos sociales, sexo y edad; ii) la cuantificación de los datos; y iii) el estudio de la intersección de las variables lingüísticas con las características sociales más relevantes de la comunidad de habla, lo que ha sido útil en demostrar que, efectivamente, estas características sociales, los factores extralingüísticos, sí interactúan con las estructuras lingüísticas, originando la variación y el cambio.

En los estudios sociolingüísticos de corte variacionista, se ha observado una acentuada tendencia a considerar unos factores que Medina Rivera (2011: 37) denomina “tradicionales”, entre los cuales están: 1. el sexo de los hablantes, 2. la clase social, y 3. la edad²¹. Martín Butragueño (2002) explica que:

21. Cf. Bentivoglio y Sedano (1993); D'Introno y Sosa (1986) Labov (1972) y (1990); López Morales (1983); Samper (2003); Silva-Corvalán (2001).

La consideración no sólo del tiempo real, sino del aparente derivado del contraste entre hablantes de diferentes edades, así como el papel de otros factores sociales, sean las diferencias entre hombres y mujeres, el nivel de instrucción, la percepción de ingresos, la adscripción a grupos étnicos específicos y el contacto entre dialectos y lenguas, son enormemente reveladores para entender por qué se producen los cambios lingüísticos, así como las razones para su triunfo o su retracción (p.12).

Medina Rivera (2011) señala que, del análisis de la correlación entre las variables sociales y las variables lingüísticas, se han observado algunas tendencias generales, que enumeraré a continuación:

- a. Las mujeres tienden a usar formas lingüísticas de prestigio, sean innovadoras o estándar.
- b. Los hombres, por el contrario, tienden a usar formas lingüísticas no estándar, así como variantes con menor prestigio.
- c. Los hablantes de clases altas usan variantes lingüísticas de mayor prestigio, mientras que los de clases bajas favorecen formas no estándar.
- d. Los hablantes de clases medias tienden a imitar las formas más prestigiosas que usan los hablantes de las clases altas, lo que usualmente resulta en casos de ultracorrección e inseguridad.
- e. Los hablantes jóvenes tienden a ser innovadores y a usar variantes no estándar, mientras que los hablantes mayores tienden a ser conservadores.

Sin embargo, es preciso considerar que, como señala Holmes (2001), los patrones sociolingüísticos no son universales. Para demostrar esto, Medina Rivera (2011: 38) se refiere a las mujeres musulmanas de India e Irán, cuya habla no parece seguir los principios descritos por Labov: las mujeres no causan innovación lingüística de ningún tipo, ya que su posición en la sociedad es absolutamente fija y “no hay razón para que las mujeres lideren el cambio lingüístico, ya que eso no las llevará, socialmente, a ningún lugar” (Ibídem).

3. Variación sociofonética en el español de Venezuela

Bentivoglio (1998: 30) reporta que “los estudios sociolingüísticos en Venezuela se caracterizan por la escasez de análisis de variación sociofonológica –el campo más propicio para el variacionismo– y por la relativa abundancia de los análisis de variación morfosintáctica”. Además, señala que, a pesar de la abundancia de corpus de corte sociolingüístico, en los que es posible encontrar millares de casos de variación fonológica²², los estudios sobre la variación fonética escasean, incluso en Caracas, ciudad en la cual ya existen, grabados y transcritos, cinco corpus de habla estratificados socialmente²³.

3.1. *Dos fenómenos de variación fonológica del español venezolano*²⁴

3.1.1. /-n/ posnuclear

D’Introno y Sosa (1988: 24) reportan que numerosas investigaciones sobre los dialectos del español caribeño comprueban que los “tres procesos principales que afectan [a] las consonantes nasales en posición posnuclear [son] la velarización, la asimilación y la elisión”. En su estudio, los autores analizaron las realizaciones de /-n/ en posición final de palabra, en el discurso de 18 hablantes del *Corpus Sociolingüístico de Caracas* (en adelante, CSC) 1977, y comprobaron que el habla caraqueña es eminentemente velarizante, que la elisión del segmento es muy escasa, y que su asimilación es un fenómeno “esporádico” (*Ibidem*:24). Además, D’Introno y Sosa afirman que de los factores lingüísticos y extralingüísticos utilizados para el análisis, ninguno parece influir sobre los procesos mencionados. Es lamentable, sin embargo, que en este artículo no se muestren los resultados del análisis de los factores sociales tomados en consideración para llegar a la conclusión de que la pronunciación variable de /-n/ no es un fenómeno sociolingüístico.

Por su parte, Navarro (1995) estudia las realizaciones de /-n/ en posición final de palabra, pero sólo ante vocal. La muestra estuvo consti-

22. Cf. Bentivoglio (1998) y Gallucci (2005).

23. Bentivoglio (1998); Bentivoglio y Malaver (2006).

24- La revisión que hago en este apartado no es exhaustiva; para obtener mayor información sobre otros estudios sociolingüísticos –aunque no necesariamente variacionistas– sobre las variedades venezolanas, puede consultarse Bentivoglio (1998). En esta comunicación me limitaré a hablar de dos segmentos en particular: /-n/ y /s/ posnucleares.

tuida por 431 ocurrencias del segmento en el habla de veinticinco hablantes del nivel sociocultural bajo y quince del nivel sociocultural alto, de Puerto Cabello, Estado Carabobo. El autor encontró que la variante más frecuente en esta comunidad es la velarizada, con un 92% de ocurrencia, y demostró, gracias al corpus estratificado sociolingüísticamente, que la velarización no es un fenómeno de tipo sociolingüístico, lo que coincide con las conclusiones de D'Introno y Sosa 1988 sobre el dialecto de Caracas.²⁵

Freites (2008) analiza los casos de /-n/ posnuclear en el habla de Táchira. En un corpus de entrevistas hechas a 32 hablantes de la comunidad, estratificados según las variables sexo, edad: a) 15 a 30 años y b) más de 60 años, y la procedencia geográfica: a) de contextos urbanos y b) de contextos rurales. El autor da cuenta de un interesante fenómeno: por un lado, las ocurrencias de la variante alveolar son mucho menores de lo que se esperaba para una variedad considerada, tradicionalmente, como conservadora, con un 14% de realizaciones del total de la muestra y, por otro lado, el porcentaje de ocurrencias de la variante velar es también bajo, con un 21% de realizaciones del total de la muestra, por lo que se comprueba que la variedad bajo estudio no es, como se suponía, un dialecto conservador²⁶, sino que el mismo está en una posición intermedia.

3.1.2. /-s/ posnuclear

Romero (2005) indica que la variación de /-s/ posnuclear ha sido ampliamente estudiada, aunque no siempre, lamentablemente, se han utilizado métodos de análisis probabilístico multivariado. La abundancia de investigaciones sobre este segmento concuerda con el argumento que Samper (2011) esgrime:

Una parte muy amplia de los estudios enfocados en la variación sociofonética se han dedicado a la /-s/ implosiva. Esto se debe, principalmente, a la relevancia teórica que reviste el análisis de esta variable desde un punto de vista gramatical, ya que impli-

25. Recientemente, González y Algara 2009 proponen una posible explicación de la velarización de /-n/ posnuclear desde una perspectiva histórica. Esta explicación se basa en el Modelo Polisistémico Natural de Bertha Chela-Flores y Godsuno Chela-Flores 1994, según el cual los procesos fonológicos que tienen lugar en la posición de posnúcleo son de lenición o debilitamiento.

26. En lo que respecta a este caso de variación lingüística. Hay que considerar que el dialecto en cuestión tiene otros rasgos que bien podrían ser considerados como radicales. Sin embargo, no es mi intención abordar la discusión sobre qué tipo de habla es la andina.

ca la elisión de una consonante con significado morfológico de pluralidad y de segunda persona del singular (mi traducción).²⁷ (p.99).

Ruiz Sánchez (2004) analiza las variantes [s], [h] y [∅], a saber, retención de sibilancia, variante aspirada y variante elidida, del segmento /-s/ en posición final de sílaba o de palabra, en el discurso de doce hablantes caraqueños, cuyas entrevistas fueron extraídas del *CSC 1987*. La investigadora analiza cincuenta ocurrencias del segmento bajo este estudio en cada una de las entrevistas, por lo tanto, el tamaño del corpus es de seiscientas realizaciones de /-s/ en posición final. Los resultados de esta investigación, que sí contaron con la riqueza del análisis probabilístico multivariado, muestran que la elisión de /-s/ es “todavía la variante menos favorecida” (p. 62), pero que, cuando esto se da, los factores que la condicionan son la posición en la palabra, el estatus gramatical del segmento, el tamaño de la palabra, el contexto fónico, y el estrato socioeconómico de los hablantes. La investigadora afirma que la elisión “es una variante prácticamente inexistente en posición interna de palabra, en categorías funcionales, en monosílabos y ante vocales no acentuadas” (*Ídem*).

Romero (2005) realiza un cuidadoso estudio sobre las ocurrencias de /-s/ posnuclear en el habla de Caracas, a partir de una muestra mucho más amplia que la de Ruiz Sánchez (2004) del *CSC 1987*. Los resultados de su investigación, que fueron corroborados mediante análisis estadísticos de regresión logística múltiple, muestran que el habla caraqueña es un dialecto intermedio, en el cual “la glotalización es la realización predominante” (p.102). Otros resultados relevantes de este estudio muestran que la /-s/ en posición interna de palabra tiende a retener su sibilancia cuando está seguida de consonantes nasales y, sobre todo, en el habla de personas del nivel socioeconómico alto; la elisión de /-s/ final de palabra “tiende a ocurrir en palabras polisilábicas, ante pausa cuando el segmento no tiene función gramatical; y está asociada al nivel socioeconómico bajo” (*Ibidem*). La única variable extralingüística que el análisis estadístico multivariado señala como

27. El original reza: “The bulk of sociolinguistic studies focusing on sociophonetic variation have revolved around the implosive /s/. This is due mainly to the theoretical relevance that analyzing this variable has from a grammatical point of view, since it implies the deletion of a consonant with morphological meaning of plurality and second person singular”.

significativa es el nivel socioeconómico: los hablantes del nivel bajo favorecen la elisión.

Freites (2008) estudia las ocurrencias de /-s/ posnuclear en una corpus de habla tachirenses, cuyas características ya he descrito anteriormente. El investigador muestra que la variante más frecuente de la muestra es la glotal, con un 50% de realizaciones, lo que hace pensar que el dialecto andino bajo estudio no es conservador, como tradicionalmente se le ha considerado, sino que está, más bien, en una posición intermedia entre la relajación y la elisión de /-s/ posnuclear, características de las hablas radicales, y la retención propia de las hablas conservadoras de las tierras altas.

Por ser el estudio más reciente, ahora describiré más detalladamente los hallazgos de un análisis que llevé a cabo sobre la variabilidad de /-s/ posnuclear en una pequeña muestra de habla caraqueña, de 1200 realizaciones del segmento²⁸ en el habla de 24 hablantes, estratificados según las variables sexo; el grupo etario, con tres variantes: i. 20 a 34 años, ii. 35 a 54 años, y iii. más de 55 años; y el grado de instrucción: 1. educación formal primaria y 3. Educación formal universitaria. Esta muestra fue tomada del *Corpus Sociolingüístico PRESEEA-Caracas 2004-2010*²⁹ (Bentivoglio y Malaver, 2006). Analicé las primeras 50 realizaciones del segmento, a partir del quinto minuto de las grabaciones. Las variables que consideré para el análisis fueron las siguientes:

Variables lingüísticas:

1. Realización de /s/ postnuclear
 - a. /Retención de sibilancia/
aprendí a/ a/ a/ a/ descubrir los valore[s] (CARA_H33_098)³⁰

28. Para determinar las realizaciones de /-s/ posnuclear, hice, en primera instancia, un análisis perceptual: escuché las grabaciones y codifiqué los casos como una de las tres variantes en estudio: [s], [h] y [ø]. Posteriormente, llevé a cabo un análisis acústico de todas las ocurrencias de la muestra, utilizando el programa informático Praat 5.2.17 (este programa está disponible en: <http://www.fon.hum.uva.nl/praat/>), para delimitar, con un margen mínimo de error, las variantes de estudio.

29. Este corpus fue grabado gracias al financiamiento concedido por el Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico de la Universidad Central de Venezuela y está identificado con el código PG.07.00.5760.2004

30. El código alfanumérico se lee de izquierda a derecha de la siguiente manera: i) CARA = Caracas; ii) sexo: H = hombres y M = mujeres; iii) grupo generacional: 1, 2, o 3; iv) grado de instrucción: 1 = bajo, 3 = alto; y v) número de la grabación.

- b. /Variante aspirada/
de ahí se devolvía/ otra vez/ a la Pa[h]tora (CARA_M31_031)
 - c. /Variante elidida/
lo que era para uno/ era para todoØ (CARA_H11_002)
2. Posición del segmento en la palabra
- a. /Interna/
teníamos que dedicarnos a los estudios (CARA_M21_019)
 - b. /Final/
a la hora de irnos/ nos vamos para la piscina/ (CARA_H11_001)
3. Segmento siguiente
- a. /Oral/
ella juega básquet/ juega voleibol/ siempre está representando El Pedregal (CARA_H21_013)
 - b. /Nasal/
me mandan a botar una basura y me pagan ahí mismo/ (CARA_H21_014)
4. Carácter tónico o átono de la sílaba
- a. /Sílaba tónica/
yo bailaba zamba muchachita/ hasta los dieciséis años (CARA_M21_020)
 - b. /Sílaba átona/
los maestros le daban reglazos a uno cuando estaba muchacho (CARA_H31_025)
5. Contexto fonológico siguiente
- a. /Consonante/
que ir a los Teques (CARA_H31_026)
 - b. /Vocal acentuada/
eso es una universidad (CARA_H13_073)
 - c. /Vocal no acentuada/
tengo muchísimos buenos amigos/ (CARA_H13_074)
 - d. /Pausa/
ahí en “El Millo” vivíamos alquilados/ (CARA_M33_103)

6. Longitud de la palabra
 - a. /Monosilábica/
Lo que pasa es que ahorita estoy gordita (CARA_M13_091)
 - b. /Polisilábica/
fueron ellas las mismas docentes de la escuela media (CARA_M13_092)
7. Morfología
 - a. /No morfemática/
hay una pandillita que quieren ser<alargamiento/>más que los demás (CARA_M11_007)
 - b. /Morfema de número/
ella es mucho más/ prepotente/ ella/ son las cosa-s como ella dice/ (CARA_M11_008)
 - c. /Morfema verbal de 2da singular/
y te apoyan para el proyecto que/ que tiene-s en mente (CARA_M13_080)
 - d. /Parte de morfema verbal -mos/
se parece mucho a mí/ por eso nos entende-mos/ (CARA_M13_079)
 - e. /Parte del verbo ser, en 3era singular/
el señor español que es mi abuelo, él tiene una tierra grandísima (CARA_M33_103)
 - f. /Parte del pronombre clítico -nos/
teníamos una nana que nos cuidaba (CARA_H32_086)

*Variables extralingüísticas*³¹

8. Sexo
Hombres
Mujeres
9. Edad
20 a 34 años

31. El Corpus Sociolingüístico Preseca-Caracas 2004-2010 ha sido estructurado siguiendo los criterios del Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América (Preseca). Para obtener mayor información, consulte el sitio web www.linguas.net/preseca/contenido/metodologia2.asp.

35 a 54 años

Más de 55 años

10. Grado de instrucción

a. Alto (con estudios universitarios completos o incompletos)

b. Bajo (con estudios de primaria completos o incompletos)

En mi estudio, como era de esperarse, la variante más frecuente de /-s/ es la aspirada [h], con un 74% de ocurrencias, seguida por la variante [s], con un 16% de realizaciones y, en último lugar, [∅], con una frecuencia relativa de 10%. Los resultados no son muy sorprendentes; sin embargo, es notorio que el orden de las ocurrencias sea aspiración > sibilancia > elisión, cuando en el estudio de Romero 2005, sobre el CSC 1987, se reporta que el orden de frecuencias es aspiración > elisión > sibilancia. En el cuadro 2 y en el gráfico 1 se presentan los resultados globales que he obtenido; también mostraré, en el gráfico 2, una comparación entre los resultados de Romero (2005) y los míos.

Cuadro 2
Distribución de los alófonos de /-s/ en el Corpus Sociolingüístico
PRESEEA-Caracas 2004-2010

	[s]	[h]	[s] + [h]	[∅]	TOTAL
N	197	885	1082	118	1200
%	16	74	90	10	100

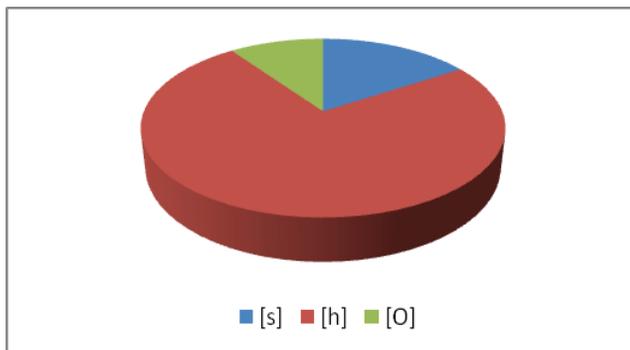


Gráfico 1
Distribución de los alófonos de /-s/ en el Corpus Sociolingüístico
PRESEEA-Caracas 2004-2010

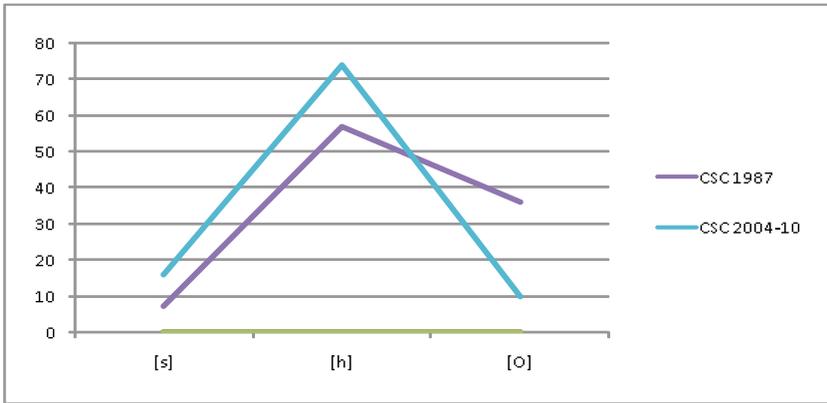


Gráfico 2: Comparación de la alofonía de /-s/ en CSC 1987 y Corpus Sociolingüístico Preseca-Caracas 2004-2010

Los resultados obtenidos confirman, a pesar de las diferencias en el orden de las frecuencias de aparición de las variantes, lo que Romero (2005) ya había encontrado: el dialecto caraqueño es, según lo que propone Samper (2003), un habla intermedia, ya que la realización predominante de /-s-/ es la aspirada.

En la muestra del *Corpus Sociolingüístico PRESEEA-Caracas 2004-2010*, los alófonos de /-s/ se distribuyen de la siguiente forma, según su posición: en el interior de palabra, la elisión es mínima, obteniendo sólo un 8%, resultado que es idéntico al obtenido por Romero (2005); en tal posición, las realizaciones más frecuentes son las de la variante aspirada [h], con un 78%, seguidas por la variante sibilante, que ocurre en un 14% de la muestra. Estos resultados no divergen mucho de los hallados por Romero, sin embargo, debemos notar la diferencia entre el porcentaje de ocurrencia del segmento en ambos corpus: Romero sólo encuentra un 5% de realizaciones sibilantes, mientras que yo he encontrado un 14%. En la posición final de palabra, las realizaciones de la variante sibilante son incluso mayores en el nuevo corpus, con una frecuencia de aparición de 17%, frente al 7% encontrado por Romero. La elisión también muestra resultados algo divergentes, con respecto al CSC 1987, ya que, mientras Romero reporta la ocurrencia de 36% de realizaciones elididas, yo encontré en el corpus más reciente solamente un 10%. A pesar de lo llamativo de este aumento de la sibilancia y la disminución de la elisión en el corpus nuevo, la prueba estadística mínima del χ^2 indica que no hay una

relación estadísticamente significativa entre la variable posición del segmento en la palabra y la realización de /-s/ posnuclear, resultado que ha sido corroborado a través del análisis probabilístico multivariado. En el cuadro 2 y el gráfico 3, presento la distribución a la cual he estado haciendo referencia.

Cuadro 3
Distribución de los alófonos de /-s/ según su posición
en la palabra en el Corpus Sociolingüístico PRESEEA-Caracas 2004-2010

		[s]	[h]	[s] + [h]	[Ø]	TOTAL
Interior de palabra	N	39	219	258	22	280
	%	14	78	92	8	100
Final de palabra	N	158	666	824	96	920
	%	17	72	89	11	100
Total	N	197	885	1082	118	1200
	%	16	74	90	10	100
$\chi^2 = 1,33$		p < 0,2486				

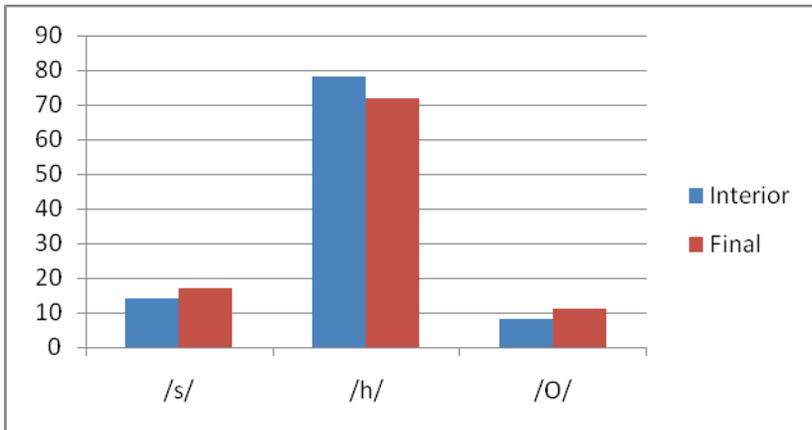


Gráfico 3: Distribución de los alófonos de /-s/ según su posición en la palabra en el Corpus Sociolingüístico PRESEEA-Caracas 2004-2010

Una variable que muestra tener una relación estadísticamente significativa con la variabilidad alofónica de /-s/, en mi estudio, es el rasgo oral o nasal del segmento fonológico siguiente, en posición interior de palabra. La variante elidida alcanza su mayor frecuencia de aparición cuando el segmento está

seguido por un fonema nasal, con un 37% de ocurrencias, mientras que la aspiración es mayor cuando /-s/ está seguido por un fonema oral, con un 82% de realizaciones. Estos resultados parecen contradecir los obtenidos por Romero (2005), ya que en ese estudio, “la presencia de una consonante nasal frena el proceso de debilitamiento” (p.65), mientras en el corpus que analicé, por el contrario, el fonema nasal favorece la elisión del segmento. Estos datos se reflejan en el cuadro 3 y en el gráfico 4.

Cuadro 4
Distribución de /-s/ en posición interna según el segmento siguiente en el Corpus Sociolingüístico PRESEEA-Caracas 2004-2010

		[s]	[h]	[s] + [h]	[Ø]	TOTAL
Fonema oral	N	33	213	246	15	261
	%	12	82	94	6	100
Fonema nasal	N	6	6	12	7	19
	%	32	32	63	37	100
Total	N	39	219	258	22	280
	%	14	78	92	8	100
$\chi^2 = 19,55$		p < 0,0000				

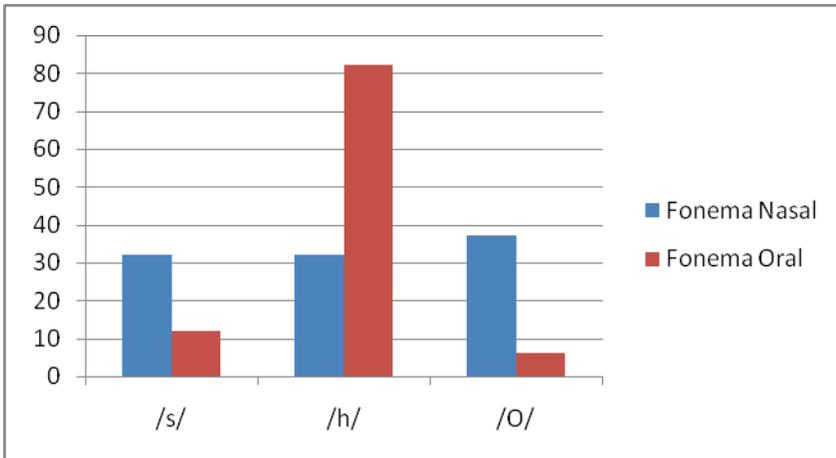


Gráfico 4
Distribución de /-s/ en posición interna según el segmento siguiente en el Corpus Sociolingüístico PRESEEA-Caracas 2004-2010

En el cuadro 4, a continuación, se muestran los resultados del cruce de la variable dependiente de mi estudio con la variable carácter tónico o átono de la sílaba que contiene el segmento /-s/ posnuclear. Los datos indican que la variante aspirada es, como era de esperarse, el alófono preferido tanto en las sílabas átonas, como en las tónicas, con un 77% y un 80% de ocurrencias, respectivamente. Estos resultados son similares a los de Romero (2005), quien encuentra que la variante aspirada ocurre en un 88% cuando está en sílabas tónicas, y en un 84% cuando se halla en sílabas átonas. Sin embargo, en el estudio sobre el corpus más reciente, el carácter tónico o átono de la sílaba parece no incidir de forma estadísticamente significativa, al ver el resultado de la prueba mínima de $\chi^2(p = 0,9571 > 0,05)$.

Cuadro 5

Distribución de /-s/ en posición interna según el carácter tónico o átono de la sílaba en el *Corpus Sociolingüístico PRESEEA-Caracas 2004-2010*

		[s]	[h]	[s] + [h]	[Ø]	TOTAL
Sílaba átona	N	28	144	172	14	186
	%	15	77	92	8	100
Sílaba tónica	N	11	75	86	8	94
	%	12	80	92	8	100
Total	N	39	219	258	22	280
	%	14	78	92	8	100
$\chi^2 = 0,00$		p < 0,9571				

A diferencia del carácter tónico o átono de la sílaba que contiene el segmento /-s/ posnuclear, el contexto fonológico que sucede al segmento muestra una relación estadísticamente significativa con la variación alofónica de /-s/, en el estudio de la muestra del *Corpus Sociolingüístico PRESEEA-Caracas 2004-2010*, como se observa en el resultado de la prueba estadística mínima de $\chi^2 (p= 0,0000 < 0,05)$. Del cuadro 5 y el gráfico 6, podemos ver que la mayor frecuencia de elisiones ocurre cuando /-s/ se encuentra en posición prepausal, con un 30%, mientras que la elisión es casi inexistente cuando el segmento precede una consonante o una vocal acentuada, ambas con 3% de ocurrencias.

El contexto que más favorece la retención de la sibilancia es el prevocálico, cuando la vocal está acentuada, con un 45% de realizaciones, lo que coincide con los resultados de Romero (2005). La variante aspirada

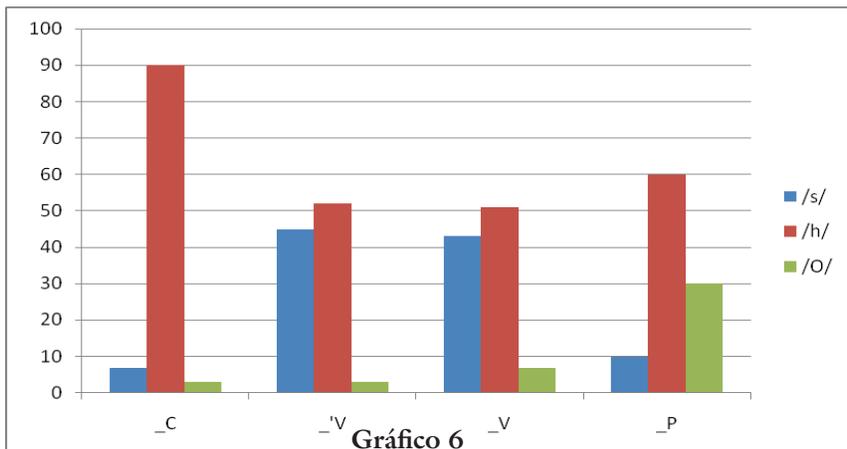
es la más frecuente en todos los contextos, alcanzando su mayor porcentaje de aparición en el contexto preconsonántico, con 90% de ocurrencias, mientras que el contexto que menos favorece la aparición de la variante es el prevocálico, cuando la vocal no está acentuada, con una frecuencia de 51%.

Cuadro 6

Distribución de /-s/ en posición final según el contexto fonológico siguiente en el Corpus Sociolingüístico PRESEEA-Caracas 2004-2010

		[s]	[h]	[s] + [h]	[∅]	TOTAL
Consonante	N	30	405	435	16	451
	%	7	90	97	3	100
Vocal acentuada	N	72	83	155	5	160
	%	45	52	97	3	100
Vocal no acentuada	N	32	38	70	5	75
	%	43	51	93	7	100
Pausa	N	24	140	164	70	234
	%	10	60	70	30	100
Total	N	158	666	824	96	920
	%	17	72	90	10	100

$\chi^2 = 128,18$ $p < 0,0000$



Distribución de /-s/ en posición final según el contexto fonológico siguiente

Terrell (1986) y Samper (2003) señalan que el número de sílabas de las palabras que contienen el segmento /-s/ en posnúcleo es un factor importante en la explicación del proceso de debilitamiento del fonema. En el estudio que reporto en esta comunicación, encontré que sí hay una relación estadísticamente significativa entre esta variable lingüística y la realización variable de /-s/, según lo que indica la aplicación de la prueba estadística del χ^2 ($p = 0,0000 < 0,05$), como puede observarse en el cuadro 6.

El mayor porcentaje de elisión de /-s/ se observa en las palabras polisilábicas, con un 15%. Este dato concuerda con lo encontrado por Romero (2005) y por Ruiz-Sánchez (2004). A pesar de esta tendencia, los casos de /-s/ posnuclear tanto en las palabras monosilábicas, como en las polisilábicas, tienden a ser aspirados, mayoritariamente, con un 76% y un 70% de ocurrencias, respectivamente. En el cuadro 6 y en el gráfico 7 se observan estas tendencias en mayor detalle.

Cuadro 7
Distribución de /-s/ en posición final según la longitud de la palabra
en el Corpus Sociolingüístico Preseca-Caracas 2004-2010

		[s]	[h]	[s] + [h]	[Ø]	TOTAL
Monosilábica	N	74	261	335	9	344
	%	22	76	97	3	100
Polisilábica	N	84	405	489	87	576
	%	15	70	85	15	100
Total	N	158	666	824	96	920
	%	17	72	90	10	100
$\chi^2 = 34,61$		$p < 0,0000$				

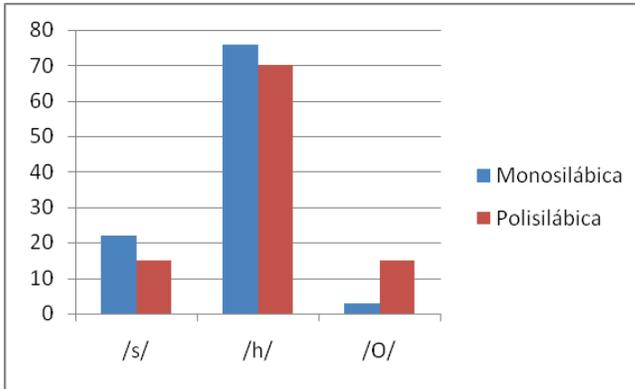


Gráfico 7

Distribución de /-s/ en posición final según la longitud de la palabra en el *Corpus Sociolingüístico Preseca-Caracas 2004-2010*

En cuanto a las variables extralingüísticas, la edad fue escogida como estadísticamente significativa por el programa de regresión múltiple *GoldVarb X*, tanto en la elisión de /-s/ en posición interna de palabra, como en la de posición final. A continuación, mostraré un resumen de las variables seleccionadas como las que más contribuyen a la elisión en posición interna, en el cuadro 6. Para ver el resumen de las variables seleccionadas por *GoldVarb X* en el caso de la elisión en posición final de palabra, revise el cuadro 1 del apartado 2.1.

Cuadro 8

Contribución de las variables independientes a la aparición de la variante elidida, en posición interna de palabra en el *Corpus Sociolingüístico Preseca-Caracas 2004-2010*

VARIABLES	Nº DE CASOS	% Ø	PESOS PROB.
Fonema siguiente			
Nasal	7/19	36,8	0,897
Oral	15/261	5,7	0,461
Rango			436
Grupo etario			
20 a 34 años	12/89	13,5	0,682
Más de 55 años	6/86	7	0,512
35 a 54 años	4/105	3,8	0,336
Rango			346
N = 280		Input = 0,058	
Significancia = 0,026		Verosimilitud = -66,779	

En ambos casos –la elisión en posición final y la elisión en posición interna de palabra– las variables que contribuyen más al fenómeno en estudio han sido de tipo distribucional y, luego, contextual. En el caso de la elisión en posición final de palabra, el contexto fonológico prepausal resultó ser el que más favorece el fenómeno, con un peso probabilístico de 0,842 (vea el cuadro 1), mientras que la elisión del segmento en posición final resultó ser favorecida por el segmento siguiente, cuando éste es nasal. En relación con las variables sociales, el nivel de instrucción de los hablantes y la edad fueron seleccionadas por el programa de regresión logística como significativos en la elisión de /-s/ en posición final de palabra (una vez más, remito al cuadro 1): el nivel de instrucción bajo y los grupos etarios 1 y 2 favorecen la elisión. En posición interna de palabra, los mismos grupos etarios favorecen la elisión, sin embargo, en esta posición, el nivel de instrucción no fue seleccionado como significativo.

Revisemos brevemente los resultados obtenidos al cruzar la variable edad con la variable lingüística dependiente.

Cuadro 9
Distribución de los alófonos de /-s/ según
el grupo etario en toda la muestra

		[s]	[h]	[s] + [h]	[Ø]	TOTAL
20 a 34 años	N	53	297	350	50	400
	%	13,3	74,2	87,5	12,5	100
35 a 54 años	N	91	286	377	23	400
	%	22,7	71,5	94,2	5,8	100
más de 55 años	N	53	302	355	45	400
	%	13,2	75,5	88,7	11,3	100
Total	N	197	885	1082	118	1200
	%	16,4	73,8	90,2	9,8	100
$\chi^2 = 9384$		p < 0,0001				

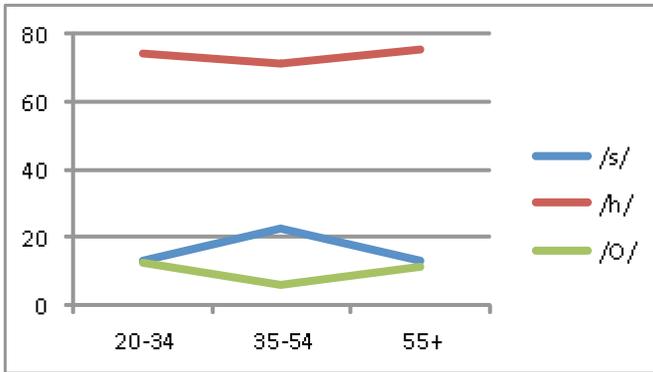


Gráfico 9
Distribución de los alófonos de /-s/ según el grupo etario en toda la muestra

La consideración de la variable edad es muy importante para analizar la inminencia de cambios en curso en tiempo aparente. Este cambio en curso puede apreciarse en los datos de estudios de carácter sincrónico, a partir de grandes diferencias entre los grupos etarios. Silva-Corvalán (2001) apunta lo siguiente:

Se presupone que los patrones lingüísticos ya establecidos en la adolescencia se mantienen más o menos estables a través de la vida del individuo, de tal manera que el habla de las personas que tienen setenta años hoy representaría la de los de veinte cincuenta años antes y, por tanto, se puede comparar con la de los individuos que tienen veinte años hoy.(p. 245).

Romero (2005) señala que “para que se considere cambio en curso, la variante [O] debería estar favorecida por los grupos medios cuyas edades están comprendidas entre 14 y 45 años” (p.82). Al observar nuevamente el cuadro 8 y el gráfico 9, se nota que, en el presente estudio, el grupo que corresponde a la descripción que ofrece Romero, es el de los hablantes de 20 a 34 años, quienes favorecen en gran medida la pronunciación de la variante aspirada. Además, los porcentajes de elisión tanto en el grupo etario 1, como en el 3 son muy similares, lo que permite afirmar que la elisión de /-s/ posnuclear no representa un proceso de cambio en curso, sino que parece tratarse, más bien, de una variación estable. Esto sólo podrá confirmarse por medio de un estudio en *tiempo real*.

Consideraciones finales

En esta comunicación he presentado un breve esbozo de las características principales del estudio de la variación sociolingüística. Además, presenté criterios específicos, con base en la bibliografía disponible, para llevar a cabo estudios de corte variacionista en el nivel fónico de la lengua. También mostré los resultados que obtuve en un estudio sobre la variación de /-s/ posnuclear, en el español hablado en Caracas, en una muestra extraída del Corpus Sociolingüístico Preseca-Caracas 2004-2010, cuyo análisis me ha permitido corroborar que el dialecto caraqueño favorece ampliamente la realización de la variante aspirada y que, en comparación con los resultados de Romero (2005), la realización de la variante sibilante del segmento está aumentando; aun cuando esta tendencia no indica, necesariamente, que asistimos de un cambio en curso, así como tampoco representa un cambio la elisión del segmento bajo estudio, cuya frecuencia de realización en el corpus es muy baja, además de uniforme, a través de los grupos etarios.

De la revisión de los estudios sociofonéticos hechos hasta el momento, se desprende la necesidad urgente de que más investigadores estudien la realidad fónica de los dialectos venezolanos. Los pocos estudios disponibles describen los fenómenos fonéticos con gran detalle, sin embargo, la mayoría carece de análisis estadísticos confiables, como los de regresión múltiple, por lo cual no puede establecerse de qué formas interactúan, en conjunto, las diferentes variables tomadas en cuenta en sus estudios. También es necesario que los investigadores migren del análisis perceptual de las muestras, como único recurso de estudio, a uno que se complemente con análisis acústicos computarizados.

Para finalizar, tomo las palabras de Bentivoglio (1998), quien hace un llamado al trabajo en la disciplina sociolingüística:

La variación fonológica, en Venezuela, debería seguir estudiándose tanto diatrática como diatópicamente. Se pone de relieve, una vez más, la urgencia de analizar los fenómenos aquí descritos, y también otros no estudiados hasta ahora, en varias localidades de Venezuela, dentro de un marco de investigación lo suficientemente globalizador como para lograr una visión de conjunto si no exhaustiva al menos satisfactoria.(p.39).

Referencias

- Álvarez Muro, A. (2007). *Textos sociolingüísticos*. Mérida: Publicaciones del Vicerrectorado Académico de la Universidad de Los Andes.
- Bayley, R. (2002). The quantitative paradigm. En Jack Chambers, Peter Trudgill y Natalie Schilling-Estes (eds.), *The Handbook of Language Variation and Change*, 117-141. Cambridge: Blackwell Publishing.
- Bentivoglio, P. (1997). El análisis de la variación sintáctica. *Lingua Americana* 1.29-50.
- Bentivoglio, P. (1998). La variación sociofonológica. *Español actual. Revista de español vivo* 69/1998. Madrid: Arco/Libros S. L.
- Bentivoglio, P. y Malaver, I. (2006). La lingüística de corpus en Venezuela: un nuevo proyecto. *Lingua Americana* 19.37-46.
- Bentivoglio, P. y Sedano, M. (1993). Investigación sociolingüística: sus métodos aplicados a una experiencia venezolana. *Boletín de Lingüística* 8. 3-35.
- Blas Arroyo, J. (2005). *Sociolingüística del español. Desarrollos y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social*. Madrid: Cátedra.
- Chambers, J. (2002). Studying language variation: An informal epistemology. En Jack Chambers, Peter Trudgill y Natalie Schilling-Estes (eds.), *The Handbook of Language Variation and Change*, 3-14. Cambridge: Blackwell Publishing.
- Chela-Flores, B. y Chela-Flores, G. (1994). *Hacia un estudio fonetológico del español hablado en Venezuela*. Caracas: Fondo Editorial Tropykos.
- D'Introno, F. y Sosa, J. (1986). Elisión de la /d/ en el español de Caracas: aspectos sociolingüísticos e implicaciones teóricas. En H.J. Cedergren et al. (eds.), *Estudios sobre la fonología del español del Caribe*, 135-163. Caracas: La Casa de Bello.
- D'Introno, F. y Sosa, J. (1988). Elisión de nasal o nasalización de vocal en caraqueño. En R. Hammond y M. Resnick (eds.), *Studies in Caribbean Spanish Dialectology*. Washington, D.C: Georgetown University Press.
- Freites, F. (2008). *De hablantes, gravedad y péndulos. Identidad andina fronteriza y uso lingüístico*. Caracas: Academia Venezolana de la Lengua
- Gallucci, M. (2005). El número de palabras: un nuevo criterio para describir tres corpus del habla de Caracas. *Boletín de Lingüística* 24.108-121.
- González, J. y Algara, A. (2009). El fonema nasal posnuclear en el español: un estudio diacrónico. *Letras* 80,117-135.
- Guirado, K. (2007). ¿Pa' dónde va a agarrá? La alternancia para-pa en tres comunidades de habla de Venezuela. *Interlingüística* 17.455-464.
- Gumperz, J. y Hymes, D. (1972). *Directions in Sociolinguistics. The Ethnography of communication*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Holmes, J. (2001). *An introduction to sociolinguistics*. London: Longman.
- Kiparski, P. (1972). Explanation in Phonology. En Stanley Peters (ed.), *Goals of Linguistic Theory*, 189-227. New Jersey: Prentice Hall.
- Labov, W. (1966). *The social stratification of English in New York City*. Washington D.C.: Center for Applied Linguistics.

- Labov, W. (1972). *Sociolinguistic patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Labov, W. (1990). The intersection of sex and social class in the course of linguistic change. *Language Variation and Change* 2.205-254.
- Lawrence, H., Robinson, J. y Tagliamonte, S. GoldVarb_2001 [en línea]. [New York: Department of Language and Linguistic Science, Unievrstiy of York, 2001]. Versión para Windows del programa GoldVarb_2001 (Rand y Sankoff 1990) <<http://www.york.ac.uk/depts/lang/webstuff/goldvarb>>
- López Morales, H. (2004). *Sociolingüística*. Madrid: Gredos
- Martín Butragueño, P. (2002). *Variación lingüística y teoría fonológica*. México: El Colegio de México.
- Medina Rivera, A. (2011). Variationist approaches: External factors conditioning variation in Spanish Phonology. En Manuel Díaz-Campos (ed.). *The Handbook of Hispanic Sociolinguistics*, 36-53. Cambridge: Blackwell.
- Moreno Fernández, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Moreno Fernández, F. (2011). Internal factors conditioning variation in Spanish Phonology. En Manuel Díaz-Campos (ed.), *The Handbook of Hispanic Sociolinguistics*, 54-71. Cambridge: Blackwell.
- Navarro, M. (1995). *El español hablado en Puerto Cabello*. Valencia: Universidad de Carabobo.
- Romero, M. (2005). Variación de /s/ implosiva en el español de Caracas. Trabajo de grado para optar al grado de Magíster Scientiarum en Lingüística. Universidad Central de Venezuela, Caracas.
- Ruiz-Sánchez, C. (2004). El comportamiento de la /s/ implosiva en el habla de Caracas. *Boletín de Lingüística* 21.48-65.
- Samper, J. (2003) [en línea] La variación fonológica: los estudios hispánicos sobre /s/ implosiva. Disponible en: http://congresosdelengua.es/valladolid/po-nencias/unidad_diversidad_del_espanol/1_la_norma_hispanica/samper_j.htm [Consulta: 20 de agosto de 2010]
- Samper, J. (2011). Sociophonological variation and change in Spain. En Manuel Díaz Campos (ed.), *The Handbook of Hispanic Sociolinguistics*, 98-117. Cambridge: Blackwell.
- Sankoff, D. (1988). Variable rules. En Ulrich Ammon, Norbert Dittmar y Klaus J. Mattheier (eds.), *Sociolinguistics: An International Handbook of the Science of Language and Society*, (vol. 2), 984-97. Berlín: de Gruyter.
- Sankoff, D., Tagliamonte, S. y Smith, E. (2005). GoldVarb X: A variable rule application for Macintosh and Windows. Toronto: University of Toronto. En línea: http://individual.utoronto.ca/tagliamonte/Goldvarb/GV_index.htm [Consulta 5 de marzo de 2011].
- Schneider, E. (2002). Investigating Variation and Change in Written Documents. En Jack Chambers, Peter Trudgill y Natalie Schilling-Estes (Eds.). *The Handbook of Language Variation and Change*, 67-96. Cambridge: Blackwell Publishing.

- Silva-Corvalán, C. (2001). *Sociolingüística y pragmática del español*. Washington D.C.: Georgetown University Press.
- Tagliamonte, S. (2003). Comparative Sociolinguistics. En Jack Chambers, Peter Trudgill y Natalie Schilling-Estes (eds.), *The Handbook of Language Variation and Change*, 729-763. Cambridge: Blackwell.
- Tagliamonte, S. (2006). *Analysing sociolinguistic variation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Terrell, T. (1986). La desaparición de /s/ posnuclear a nivel léxico en el habla dominicana. En Rafael Núñez Cedeño, Iraset Páez y Jorge Guitart (eds.), *Estudios sobre la fonología del español del Caribe*, 117-134. Caracas: La Casa de Bello.
- Vida Castro, M. (2004). *Estudio sociofonológico del español hablado en la ciudad de Málaga*. San Vicente: Universidad de Alicante.